

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 78 (1951)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Evolène : (patois du Val d'Hérens)  
**Autor:** Gaspoz, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-227692>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La page Valaisanne

Le patois d'Evolène diffère très peu de celui des autres communes de la vallée d'Hérens, et d'Hérémente en particulier, pour lequel M. L. de Lavallaz avait jadis publié une grammaire et un lexique.

Le patois du Valais central se rapproche beaucoup de celui d'Hérens, ainsi que celui de la haute vallée d'Aoste ; par contre, le patois du Bas-Valais s'en rapproche moins.

Le patois est régulièrement parlé dans les vallées latérales (Anniviers, Hérens, etc.), et chez les paysans âgés de quelques communes de la plaine. Dans les villes, un français estropié a remplacé le patois, mais les commerçants le comprennent généralement, car ils ont journallement des rapports d'affaires avec les paysans de la montagne.

### Evolène

(Patois du Val d'Hérens)

Nousra commouna de Voleina, qui s'appelle to pari commouna d'Hering, è onna commouna montagnarda qui va tant qu'en Italie. Ly counte chate vullazo et mil tre cents paysans, chen counta to lé esrangié dau tzatin venouk è hôtels ou per lé pélyoz dè vullazo. En nousra commouna chon quinze hôtels, chen counta totes lé meizons louya po lo tzatin. To ly touristes se pleijo in tzeno et dizon que è oun bo payk.

Chi ki vou mio conniésro nousra commouna pou lyère oun lèvro qui a nom « Monographie d'Evolène ». Avoué doze photos y couse que cinq francs. Demanda-lo à chi qui l'a composa, l'Abbé Gaspoz, ou à la coura de Voleina.

### TRADUCTION

Notre commune d'Evolène, qui s'appelle aussi commune d'Hérens, est une commune montagnarde qui va jusqu'en Italie. Elle compte sept villages et 1300 paysans, sans compter tous les étrangers de l'été venus dans les hôtels ou dans les chambres des villages. Dans notre commune sont quinze hôtels, sans compter toutes les maisons louées pour l'été. Tous les touristes se plaisent chez nous et disent que c'est un beau pays.

Celui qui veut mieux connaître notre commune peut lire un livre appelé « Monographie d'Evolène » ; avec douze photographies, il ne coûte que 5 francs. Demandez-le à celui qui l'a composé, l'Abbé Gaspoz, ou à la cure d'Evolène.

A. Gaspoz.



**Comes-  
tibles**

Escaliers du  
Lumen 22

Tél. 22 21 71

**DONNEZ LA PREFERENCE**

aux annonceurs

du « Nouveau Conteur Vaudois ».

Vaudois...!

Le verre de l'amitié se boit au

**BUFFET DE LA GARE**

Robert PÉCLARD

LAUSANNE